

LA LENGUA Y LA LITERATURA ANTE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS: HACIA LA SUPERACIÓN DE LA ANTINOMIA CLASISTA LETRA-IMAGEN.

Eduardo Encabo Fernández

"El medio es el mensaje" (McLuhan)

Tal y como versa la frase que rotula este comienzo, parece claro que el mensaje se halla estrechamente ligado al medio desde el cual se transmite pero, hablando de un ámbito tan específico y fundamental como es el escolar, ¿qué medio es el más óptimo para transmitirlo?, ¿imágenes o palabras?, ¿verbo iconicidad o lenguaje hablado y escrito?, ¿qué es lo más adecuado para la adquisición de competencias comunicativas?, ¿realmente, pueden cohabitar o nos hallamos ante una antinomia irrevocable?. Adentrémonos pues en la reflexión sobre toda esta serie de interrogantes que, de un modo muy directo, atañen a los que estamos inmersos en el mundo educativo.

1. EL IMPACTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS Y EL INICIO DE LA ÉPOCA OSCURA DE LAS LETRAS.

Cuando uno mira a su alrededor, ¿qué es lo que observa?. Puede ver cómo la televisión, el vídeo, los retroproyectors, los ordenadores, internet,..., le contemplan prácticamente exclamando: *!Úsame!*. Son las llamadas nuevas tecnologías y, sí, debemos convivir con ellas y procurar que hagan de nuestra existencia algo lo más agradable posible. Ya apuntaba CHADWICK (1987) que se ha producido y sigue haciéndolo la emergencia de un nuevo modelo tecnológico frente al modelo de Enseñanza-Aprendizaje tradicional. En la sociedad impregnada por la ideología neoliberal se han producido numerosos cambios tecnológicos lo cual ha derivado en cambios sociales, y como la educación es un hecho eminentemente social, se producen alteraciones curriculares, lo cual, finalmente, desemboca en la concepción futura que se haga del profesorado: se van a producir cambios significativos en la concepción docente y organizativa (VÁZQUEZ GÓMEZ, 1994). Tal circunstancia también va a afectar al área de Lengua y Literatura, y de un modo especial, a su profesorado. Como nos indica KEARSLEY (1998), la tecnología se ha convertido en el gran canto de sirenas de la educación, se proporciona una gran atención y dotación de recursos destinados al fomento del desarrollo de estas nuevas tecnologías en los currículos.

Existen autores que han hablado de crisis o fracaso de la tecnología educativa, señalando aspectos como ausencia de señas de identidad, desorientación profesional o falta de aplicación y, por tanto, de utilidad de este campo de conocimiento (DE PABLOS PONS, 1994), pero la interpretación de tales pensadores puede ser acusada de ser partidista, ya que, es un hecho, las nuevas tecnologías están ahí, y requieren de tratamiento e inserción como medios y materiales en el currículum. El problema surge cuando, como sugiere MARTÍNEZ SÁNCHEZ (1996), a la incorporación de Nuevas Tecnologías no se une una idea de progresismo pedagógico y de calidad de la enseñanza. Concretando más, en el área de Lengua y Literatura, el colectivo docente

que rige los designios de la adquisición de competencias lingüísticas y comunicativas por parte del alumnado, se muestra inerte ante las Nuevas Tecnologías, ya que, opina que éstas lo único que hacen es soslayar el valor de la palabra, de las letras. Lo cierto es que algo de razón sí poseen: coincidiendo con el impacto de las Nuevas Tecnologías, el auge de las mismas, se ha producido un considerable descenso en la calidad de los procesos lecto-escritores del alumnado, se ha entrado en un *oscurantismo lingüístico*, y sobre todo, *literario*. La cantidad de horas que los y las estudiantes consumen frente a una pantalla sea esta de cualquier índole motiva que, después no posean tiempo para dedicar al perfeccionamiento de las competencias lingüísticas y mucho menos para una dedicación literaria, en este sentido, son alarmantes los bajos porcentajes de lectura. Pero, ¿a qué es debido esto?, ¿es causa del impacto social de las Nuevas Tecnologías o del profesorado de Lengua y Literatura que no sabe adaptar éstas últimas a la dinámica del aula?. ¿Quiénes se constituyen en la raíz del problema?, ¿el profesorado de Lengua que sigue aferrado a la enseñanza tradicional o el profesorado perteneciente a la modernidad que descuida el valor de las estructuras lingüísticas y de lo literario?. Resolvamos tal disquisición y tratemos de buscar la solución a esta disyuntiva, analizando los argumentos en favor de uno y otro sector.

2. CUANDO EL PROFESORADO DE LENGUA Y LITERATURA SE AFERRA A LA PALABRA O LA MODERNIDAD O LO HACE A LA IMAGEN.

Como se ha mencionado con anterioridad, tenemos una problemática establecida y se hace pertinente el resolverla. Se defiende por parte del profesorado tradicional que por encima de toda técnica, medio, instrumento, canal, sistema, red,... está la palabra (GONZÁLEZ HERNÁNDEZ y AYALA DE LA PEÑA, 1998), y por parte del otro sector un desaforado interés en volcar los esfuerzos en adaptar a las tareas de instrucción y de información, el lenguaje de la imagen, de lo icónico. ¿Cuál es la postura acertada?. La palabra hablada o escrita ha sido una invención tan provechosa que, tal vez, se han descuidado otras formas de comunicación (KAUFMANN, 1977) y las Nuevas Tecnologías han tenido un tan súbito impacto y han sido tan provechosas en bastantes ámbitos profesionales que es complicado dar la razón a uno de los dos posicionamientos porque ambos poseen argumentos suficientes como para considerarse imprescindibles. Pensamos que ninguna de las dos lo es, la primera de ellas ancla en el pasado las posibilidades educativas del alumnado y limita el aprendizaje de la Lengua y la Literatura a medios limitados como son la palabra hablada y escrita. Pero, la segunda opción por sí sola no es la panacea, ya que, obvia que el alumnado debe poseer unas destrezas habladas y escritas que, haciendo sólo hincapié en lo cibernético, en lo icónico, no podrá dominar. Esta opción educativa desemboca en la formación a distancia, en la flexibilidad (SAN MARTÍN ALONSO, 1994), con ella las nuevas Tecnologías comienzan a desplazar al profesorado hasta llegar a la conclusión de que éste deja de ser necesario y es factible el hacer realidad una enseñanza deshumanizada basada en el tratamiento personalizado del alumnado por mediación de las Nuevas Tecnologías -sin que esta denominación sólo aluda a la informática (BARTOLOMÉ PINA, 1989)-. Sí es cierto que hay que educar con las imágenes (TADDEI, 1979), que lo verboicónico puede ser un aporte muy beneficioso, pero hay que pensar que la autonomía de los medios como enseñantes es algo muy arriesgado y mucho más en un área tan específica y fundamental como es la de Lengua y Literatura, otra cosa es que dichos medios sirvan como herramientas en la construcción de los significados que se

contemplan en el Proyecto Curricular. En la formación integral, para la vida, que pretendemos proporcionarles al alumnado tienen cabida los dos tipos de lenguaje, tal y como apunta RODRÍGUEZ DIÉGUEZ (1996), en el proceso comunicativo didáctico podemos aunar el lenguaje verbal -tanto en la dimensión oral como escrita- y un lenguaje icónico -con una perspectiva estática y otra dinámica-. Es necesario abogar por la idea de que es posible organizar los tiempos y espacios del currículum de un modo en el que la imagen y la palabra se complementen en la labor educadora de los sujetos, ambas pueden aportar cosas muy positivas a la vida del alumnado.

3. A LA BÚSQUEDA DE LA CORDIAL Y BENEFICIOSA CONCOMITANCIA TANTO EN LA ENSEÑANZA ORDINARIA COMO EN LA FORMACIÓN A DISTANCIA.

Ya que no es posible el optar por una de las dos opciones que se nos proporcionan, pensemos en la concomitancia de ambas como solución salomónica y más beneficiosa para el alumnado, que en última instancia, es lo que nos interesa. Ahora bien, tendremos que proporcionar a los docentes de Lengua y Literatura una argumentación convincente y no retórica para que abandonen cada una de las posturas antagónicas y opten por una enseñanza más completa y, por tanto, de mayor calidad. Sabemos que los y las protagonistas educativos suelen desarrollar una gran sensibilidad en relación a los cambios de la realidad sociológica, tecnológica y política. Esa reacción condiciona la forma de plasmar en las aulas tales fenómenos (DE PABLOS, 1996). Hay que intentar que el profesorado de Lengua y Literatura comprenda la necesidad de hacer cohabitar Nuevas Tecnologías y medios tradicionales. El profesorado de la antigua escuela debe perder el miedo a lo nuevo, a lo desconocido y los docentes modernos, mirar al pasado sin reticencias, tratando de aprovechar las cosas positivas que el mismo les ofrece. Es muy importante esta concienciación referida a la implicación del profesorado porque como nos dice ESCUDERO MUÑOZ (1992), los medios por sí mismos, aun cuando gocen de gran predicamento sociocultural y comunicación, no constituyen recursos inapelablemente eficaces para el aprendizaje del alumnado. ¿Qué quiere esto decir?. Sencillamente que no es tan fácil prescindir del profesor/a, esta figura ha sido y sigue siendo esencial en la educación de la personas.

!Cuántas posibilidades de combinación nos ofrecen las palabras habladas o escritas!, pero requerimos de alguien que nos muestre el camino acerca de cómo hacerlo, *la narrativa, la poesía, la dramatización, el ensayo*, no admiten un trabajo autodidacta sino que precisan de una tutorización para ir comprobando los progresos creativos del alumnado. Igualmente, si pensamos en que la interpretación de una imagen puede ser reducida con en el caso de esquemas técnicos o que puede ser muy rica en significaciones, como en el arte abstracto, de modo general deberemos partir del principio de que toda imagen es polisémica (PRENDES ESPINOSA, 1998), por este motivo, también se hará necesaria la presencia de un guía, de un facilitador del acceso al conocimiento, que no será otro que el profesorado.

Las Nuevas Tecnologías tendrán cabida en la Educación Ordinaria como en la Educación a Distancia, en el primer caso son importantes, pero en el segundo cobran un mayor protagonismo. En la actualidad, en España, existen más de 150 centros donde se oferta enseñanza a distancia no universitaria, en ellos se imparten Educación Primaria,

Educación Secundaria Obligatoria, Educación Secundaria para Personas Adultas, Bachillerato (LOGSE) y Formación Profesional, las cuales serán incluidas dentro de las enseñanzas oficiales, en cuanto a las enseñanzas de régimen especial se imparten los cursos de *That's English*. Recordemos que es el Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia (CIDEAD) el organismo que coordina y organiza la Educación a Distancia en los niveles no universitarios -en estos es la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) la que se ocupa de tal cometido-, y tiene como misión principal facilitar el acceso a la educación a personas adultas y a menores de 18 años que no tienen posibilidad de seguir con normalidad el régimen presencial. Además, el CIDEAD produce, dirige y coordina recursos didácticos y medidas de ordenación académica. Las orientaciones complementarias para el estudio de libros de texto del mercado y cuadernos de actividades, la inclusión de material multimedia, de CD-ROM interactivos deberán apoyar y motivar donde este alumnado carente de una tutorización continuada, para que no se desanime ante la soledad de no interactuar con grupos de iguales ni con el profesorado de una forma diaria. Esta elaboración del material sería válida para todas las asignaturas incluyendo la Lengua y la Literatura, la educación a distancia no tiene por qué ser muy distinta de la ordinaria, sólo que requerirá de unos incentivos mayores para que el alumnado no se desanime y abandone la misma.

Como se venimos insistiendo, en el caso del área de Lengua y Literatura también se hace necesaria la combinación y alternancia entre la enseñanza con la palabra hablada o escrita y las nuevas tecnologías (MENDOZA FILLOLA, LÓPEZ VALERO y MARTOS NÚÑEZ, 1996). Tendremos que optar pues por materiales curriculares plurales como "desideratum" educativo, impulsado por la reforma, cabe destacar que no se trata de muchos materiales sino más bien distintas modalidades, que se podrían agrupar en: *la palabra, la imagen- tanto fija como en movimiento- y los multimedia*. La necesidad de plantear una enseñanza más abierta nos permite la posibilidad del uso de gráficos -que a la postre no dejan de ser una unión entre información verbal e icónica-. Haciendo uso de ellos enfrentaremos al alumnado a situaciones comunicativas básicas. En la elaboración de mapas conceptuales el alumnado maneja continuamente habilidades lingüísticas, encontrando una alternancia perfecta entre imagen y palabra, a la vez que construye su propio conocimiento. La introducción de las nuevas tecnologías en el aula de Lengua y Literatura deben suponer un avance, nuevos soportes en la adquisición de competencias lingüísticas por parte del alumnado y la dotación al profesorado de nuevos medios didácticos con los cuales desenvolverse de un modo más adecuado, acorde con los tiempos en los que vive.

4. FINALMENTE, SIEMPRE OPTAMOS POR LA COMUNICACIÓN.

Como versa el encabezado de este apartado, hemos realizado toda esta reflexión para terminar llegando a la conclusión de que todas las actividades que realicemos en el ámbito escolar -e incluso fuera de él- estarán encaminadas a mejorar la comunicación entre los seres humanos. La situación actual conlleva que la administración educativa, las Universidades y los centros educativos sean asolados con el mensaje de que integrar las nuevas Tecnologías en las aulas y, por ende, en los currículos es algo imperativo (HOPPER, 1999), pero lo importante no es que ésto sea una imposición social, hay que tratar de ver las cosas desde un prisma donde el hecho de que las Nuevas Tecnologías

propician un gran número de alternativas de trabajo frente a las fórmulas más tradicionales (DE PABLOS PONS, 1998). Eso es lo significativo, el abanico de posibilidades que se le oferta al profesorado, éste puede trabajar de modos distintos y abordar así los problemas que se le presenten en el aula, cada tecnología, se constituirá en un nuevo reto y a la vez solución para la educación. Claro está que la introducción de los medios en las aulas exige también una preparación compleja y permanente del profesorado (RODRÍGUEZ y CASTRO, 1997), tal formación precisa también un esfuerzo por parte de la administración dando facilidades a dicho colectivo para la adquisición de conocimientos que le permitan hacer de las Nuevas Tecnologías un instrumento válido. Retomando nuevamente la discusión que ha sido la piedra angular de este texto, ¿imágenes o letras en la enseñanza de la Lengua y la Literatura?, digamos para cerrar tal debate que una imagen visual, sin la ayuda de un intérprete lingüístico, se diluye en el universo de la ambigüedad o de la obvedad (AA.VV., 1997), de igual modo que las palabras sin referentes icónicos pueden conducirnos a la confusión y pérdida de la ubicación porque en ese caso tendremos que abusar de la imaginación, preciado tesoro que los seres humanos poseemos y que no debería ser desgastado de esa manera. Queda claro, el planteamiento y la necesidad de superar la antinomia clasista, y de un modo muy particular en el área de Lengua y Literatura donde ese adquieren las bases de la competencia comunicativa que a la postre será decisiva en los procesos relacionales con las demás personas.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

AA.VV. (1997): "El discurso audiovisual". *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 14, pp. 53-66.

BARTOLOMÉ PINA, A. R. (1989): *Nuevas tecnologías y enseñanza*. Barcelona: I.C.E./Graó.

CHADWICK, C. B. (1987): *Tecnología educacional para el docente*. Barcelona: Paidós.

DE PABLOS PONS, J. (1994): "Visiones y conceptos sobre la tecnología educativa". En SANCHO GIL, J. M. (Coord.): *Para una tecnología educativa*. Barcelona: Horsori.

- (1996): *Tecnología y Educación*. Barcelona: CEDECS.

- (1998): "Nuevas tecnologías aplicadas a la educación: una vía para la innovación". En DE PABLOS PONS, J. y JIMÉNEZ SEGURA, J. (Coords.): *Nuevas tecnologías. Comunicación audiovisual y educación*. Barcelona: CEDECS.

ESCUADERO MUÑOZ, J. M. (1992): "Del diseño y producción de medios al uso pedagógico de los mismos". En DE PABLOS PONS, J. y GORTARI DRETS, C. (Eds.): *Las nuevas tecnologías de la información en la educación*. Sevilla: Alfar.

GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, A. y AYALA DE LA PEÑA, A. (1998): "Tecnología, medios audiovisuales y educación: dos instrumentos y una profesión". En LLORENT BEDMAR, V. (Ed.): *Actas del 2º Simposium Internacional Familia y Educación. Una perspectiva comparada*. Sevilla: Universidad de Sevilla.

HOPPER, K. (1999): "Mastering the invisible technologies in education: who are the real technologies prodigies among college teachers?". *Educational Technology*, vol 39, 1, pp. 50-57.

KAUFMANN, H. (1977): *Psicología social*. México: Nueva Editorial Interamericana.

KEARSLEY, G. (1998): "Educational technology: a critique". *Educational technology*, vol 38, 2, pp. 47-52.

MARTÍNEZ SÁNCHEZ, F. (1996): "La enseñanza ante los nuevos canales de comunicación". En TEJEDOR, F. J. y GARCÍA VALCÁRCEL, A. (Eds.): *Perspectiva de las Nuevas Tecnologías en la Educación*. Madrid: Narcea.

MENDOZA FILLOLA, A., LÓPEZ VALERO, A. y MARTOS NUÑEZ, E. (1996): *Didáctica de la Lengua para la enseñanza primaria y secundaria*. Madrid: Akal.

PRENDES ESPINOSA, M, P. (1998): *El lenguaje de la imagen*. Murcia: DM.

RODRÍGUEZ, J. y CASTRO, M, M. (1997): "¿Es posible una reforma educativa sin medios y sin recursos en las escuelas?". *Comunicación y Pedagogía*, 154, pp. 15-22.

RODRÍGUEZ DIEGUEZ, J. L. (1996): "Tecnología educativa y lenguaje: funciones de la imagen en los mensajes verboicónicos". En TEJEDOR, F. J. y GARCÍA VALCÁRCEL, A. (Eds.): *Perspectivas de las Nuevas Tecnologías en la Educación*. Madrid: Narcea.

SAN MARTIN ALONSO, A. (1994): "El método y las decisiones sobre los medios didácticos". En SANCHO GIL, J. M. (Coord.): *Para una tecnología educativa*. Barcelona: Horsori.

TADDEI, N. (1979): *Educación con la imagen*. Madrid: Marova.

VÁZQUEZ GÓMEZ, G. (1994): "El profesor del futuro y las nuevas tecnologías". En ORTEGA RUIZ y MARTÍNEZ SÁNCHEZ, F. (1994): *Educación y nuevas tecnologías*. Murcia: Obra Cultural Cajamurcia.

oooooOooooo

**LA LENGUA Y LA LITERATURA ANTE LAS NUEVAS
TECNOLOGÍAS: HACIA LA SUPERACIÓN DE LA
ANTINOMIA CLASISTA LETRA-IMAGEN.**

DATOS DEL AUTOR/ES:

Eduardo Encabo Fernández (Facultad de Educación. Universidad de Murcia).

RESUMEN:

Casi inmersos en el Tercer Milenio, las nuevas tecnologías adquieren cada vez una mayor relevancia en nuestras vidas. Ahora bien, ¿qué ocurre con un área de conocimiento que tradicionalmente se ha regido por la palabra hablada o escrita?. Desde esta comunicación, se trata de analizar qué posibilidades alcanzan las nuevas tecnologías en el desarrollo de la formación lingüística del alumnado, tanto en la enseñanza ordinaria como en la educación a distancia. Se pretende llegar a la conclusión de que puede haber una concordia entre las palabras y las imágenes para, de ese modo, favorecer la formación integral del alumnado.

DESCRIPTORES:

Imágenes, Palabras, Lengua y Literatura, Nuevas Tecnologías.

ABSTRACT:

Almost living in the Third Millennium, new technologies, every time acquire a bigger outstanding role in our lives. Now, what happen with a knowledge area that traditionally has been guided by the spoken or the written word?. From this communication, we will try to analyze what possibilities reach new technologies in development of students linguistic education, in the common teaching as well as in the distance education. It's sought to reach the conclusion that is possible an agreement between words and pictures, to, from that way, favour the students' integral education.

KEY WORDS:

Pictures, Words, Language and Literature, New Technologies.